

## Pourquoi pas la poésie à l'école? (6)

Mara Joly  
Collaborateur didactique de langues

Ce dernier article présente les *productions 2* élaborées par les élèves de la classe de cinquième de Courmayeur en 1995/96.

Elles constituent le recueil de poésies en langue française destiné aux usagers de la bibliothèque. Ces *productions finales* ont donné aux élèves la possibilité, à travers une activité langagière globale, de mettre en pratique les notions et les outils élaborés séparément dans les ateliers d'apprentissage proposés dans les cinq derniers numéros de la revue.

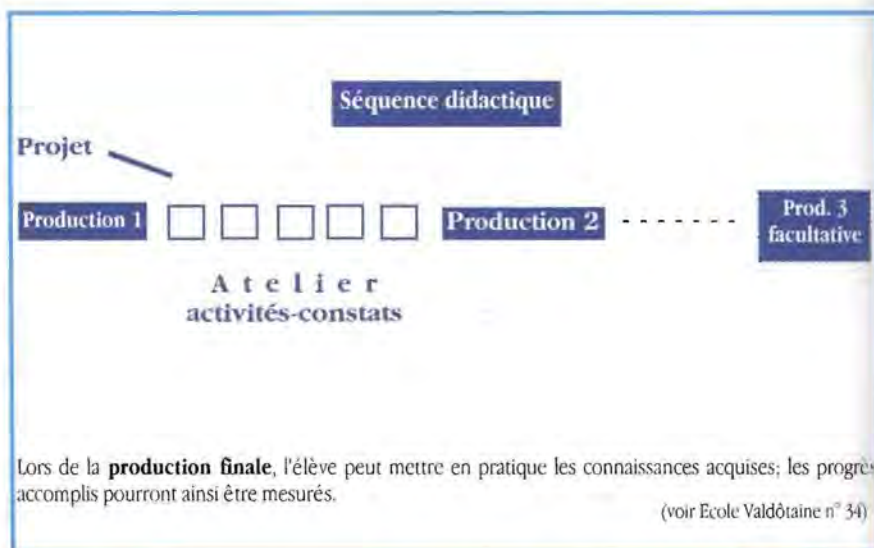
Vous constaterez personnellement les progrès accomplis par les élèves à la suite des ateliers en comparant les deux productions (production 1 et production 2).



Ces productions finales étaient déjà prévues dans une première phase de travail (voir Ecole n° 34).

On a en effet proposé l'activité sur le texte poétique en suivant le schéma suivant:

- première production des élèves;
- ateliers proposant des activités d'enseignement-apprentissage concernant des difficultés propres aux genres du texte concerné: la poésie;
- retour à la situation de production du début et réécriture à la lumière des apprentissages effectués.



# Ateliers d'apprentissage

- ① Je reconnais différentes formes poétiques
- ② Je retrouve les différents buts des poèmes
- ③ Je découvre et j'emploie des rimes
- ④ Je reconnais et je produis des comparaisons et des métaphores
- ⑤ Je reconnais et je reproduis des calligrammes
- ⑥ Je produis des poèmes à partir d'une structure existante

## ATELIER ⑥

### Je produis des poèmes à partir d'une structure existante

Avant de faire la P2 on a proposé aux enfants cet atelier de simples activités sans exercices structurés afin de consolider les notions acquises.

Les enfants ont produit des poèmes à partir d'une structure existante; ce qui leur facilitait souvent la tâche.

### Démarche

#### A) Activité individuelle=

#### La mer s'est retirée

La mer s'est retirée,  
Qui la ramènera?  
La mer s'est démontée,  
Qui la remontera?  
La mer s'est emportée,  
Qui la rapportera?  
La mer est déchàinée,  
Qui la rattachera?  
Un enfant qui joue sur la plage  
Avec un collier de coquillages.

Poèmes d'aujourd'hui pour les enfants de maintenant, J. Charpentau, Ed. Ouvrières



A partir du poème *La mer s'est retirée* le réélaborer en décorant des lettres, en donnant mouvement aux mots et/ou en remplaçant un mot ou une lettre par un dessin.



**B) Activité individuelle=**

A partir du thème *Aujourd'hui j'ai appris*, continuer le poème en faisant *rimer* les vers deux par deux et le terminer par un petit mot qui rime avec le dernier vers.



**Aujourd'hui j'ai appris**

A sauter sur le lit  
 A étudier une poésie  
 Pour la fête de "Papi"  
 A couper le jambon en tranches,  
 Car demain sera dimanche  
 A ne pas faire le méchant  
 Car je dois écouter un chant  
 A écrire un mot  
 Un baiser, des bombons  
 Tonton.

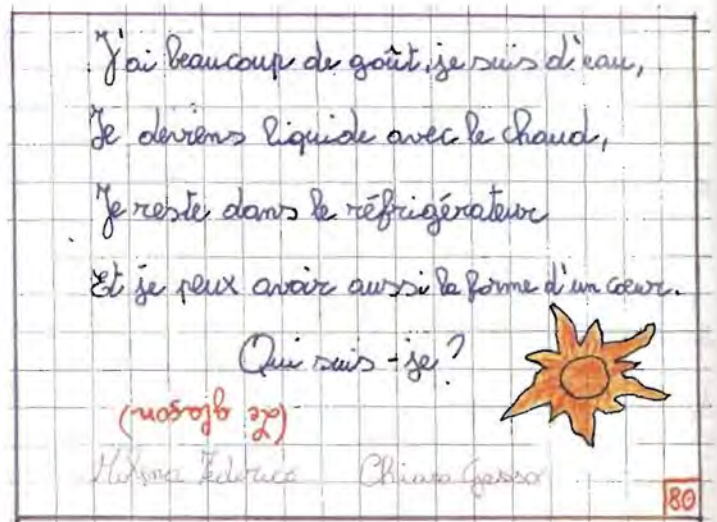
Thomas Jaccod

**C) Activité en duo=**

A partir d'un modèle, inventer, à la manière du poète (4 vers en rimes + questions *qui suis-je?*) des *poèmes devinettes*.

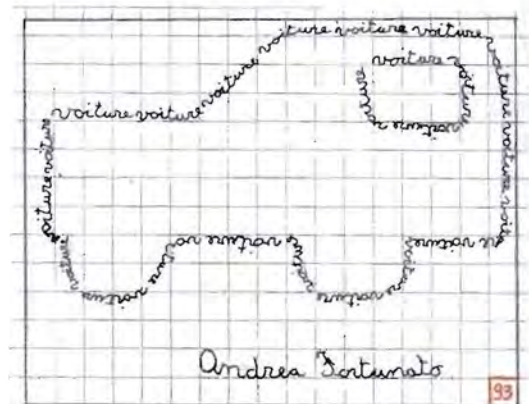
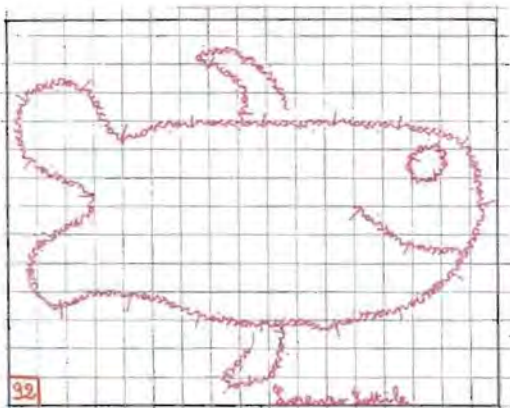
Sans corps, sans bouche, sans visage,  
 Je peux parler tous les langages,  
 Chanter vite ou au ralenti,  
 Je répète ce qu'on me dit.  
 Qui suis-je?

Le magnétophone



**D) Activité individuelle=**

A partir d'un modèle, inventer un *calligramme* en disposant le même mot, plusieurs fois répété, de manière à représenter le thème choisi.



E) *Activité en duo* =

A partir du poème *L'enfant joue content* le réélaborer en écrivant des *similitudes*.

**L'enfant joue content**

L'enfant joue content,  
dans le jardin charmant.  
Il court rapide,  
il saute agile.  
Il caresse son chien  
il rit pour rien.



L'enfant joue content,  
comme un petit chien joue dans le pré,  
dans le jardin charmant,  
comme une rose fleurie.

Il court rapide  
comme un lièvre dans la forêt,  
il saute agile,  
comme un kangourou dans la savane.

Il caresse son chien  
comme maman caresse son fils,  
il rit pour rien  
comme un enfant heureux.

123

Ingrid Muxcas

Stefania Fortunato



## Les productions 2, un aspect de l'évaluation

Les productions finales n'ont pas été une activité d'évaluation indépendante, juxtaposée aux activités d'apprentissage.

En effet, dans le travail entrepris à l'école de Courmayeur, il n'y a pas eu d'activités spécifiques d'évaluation, mais un travail constant, inclus dans les situations d'apprentissage et débouchant sur une évaluation certificative.

On a développé davantage l'évaluation formative, les régulations en cours d'apprentissage (interactions entre élèves, aide différenciée de l'enseignant), pour arriver à l'évaluation certificative en fin de séquence didactique. De cette manière, pour l'enseignant comme pour les élèves, l'évaluation n'a pas été un poids supplémentaire. De plus, son intégration dans l'activité lui a donné davantage du sens.

Le but visé a été d'aider l'élève à acquérir un nouveau regard sur l'activité qu'il avait conduite: "Qu'est-ce que j'ai appris là? Que puis-je en tirer qui me sera utile lorsque j'écrirai?".

La rédaction de *constats* a eu dans cette perspective une extrême importance.

Les constats ont ensuite permis de déboucher sur une **grille** qui représentait un outil d'évaluation pour l'enseignant et un guide de production et d'auto-évaluation pour les élèves du moment qu'on l'avait construit avec eux et que successivement on avait organisé un travail de réappropriation avant la phase de production finale. C'est évident qu'une **grille** ne peut servir de modèle "prêt à porter", il convient à chaque fois de l'ajuster en fonction des activités réellement menées avec les élèves. La grille permet une analyse qualitative des productions des élèves, il ne s'agit pas de compter un nombre de fautes, il s'agit de dépister les stratégies efficaces, l'utilisation adéquate des outils proposés, de chercher à comprendre la logique qui sous-tend certaines erreurs... (un texte peut comporter très peu d'organiseurs, tout en étant extrêmement bien organisé, ou au contraire, en compter beaucoup, sans que cela soit une aide à une compréhension claire).

### Grille de contrôle

(A partir des constats)

RIMES	VERS ET STROPHES	SIMILITUDES
<p>Dans les poèmes, très souvent, les mots qui se trouvent à la fin des vers se terminent par le même son. On dit que ces mots riment. Les <b>rimes</b> ont le même son, mais pas toujours la même graphie. Les rimes peuvent être organisées de différentes façons.</p>	<p>Un <b>vers</b> est un ensemble de mots répondant à certaines règles comme, par exemple, le nombre de syllabes.</p> <p>Une <b>strophe</b> est un ensemble de plusieurs vers.</p>	<p>La <b>similitude</b> est une comparaison; elle présente deux éléments qui sont mis en relation par des petits mots: comme... tel... pareil à ...</p>
MÉTAPHORES	CALLIGRAMMES	BUTS
<p>Dans la <b>métaphore</b> les petits mots: comme... tel... pareil à ... ne sont pas utilisés; elle crée des "images poétiques" en passant du sens littéraire d'un mot au sens figuré.</p>	<p>Dans un <b>calligramme</b> les mots sont disposés de manière à représenter les objets qui forment le thème du poème.</p>	<p>Les poèmes, contrairement aux autres genres de textes, ont des buts différents.</p> <p>Certains poèmes font rêver. D'autres font rire ou réfléchir. D'autres encore font appel à des sentiments comme la joie, la tristesse.</p> <p>Tous exercent sur le lecteur un certain pouvoir de fascination et font appel à l'imaginaire.</p>

## Comparaison des productions P1 et P2 réalisées par un élève

**Production 2 - Activité** = "J'écris librement une poésie qui fera partie du recueil destiné à la bibliothèque"

### Les deux amis

Deux amis vont d'accord  
jusqu'à la rentrée de l'école.  
À la pause ils se disputent et  
le maître entend les deux et  
les met en punition.  
En sortant de l'école  
les deux enfants se frappent  
et tous les deux se font mal.  
Le jour après ils font la paix  
ils jouent tous les deux  
et ils ne se disputent plus.

Daniel Mochet  
(Voir Ecole n° 34 pag. 18)



Lorsque Daniel a écrit sa première production il n'avait aucune idée de ce que c'est un poème et comment il est organisé. On le constate en lisant son texte "Les deux amis".

En effet, on n'y trouve pas les caractéristiques du texte poétique. Il s'agit tout simplement de quelques phrases qui racontent une situation.

En analysant sa **production 2** c'est évident que l'apprentissage à eu lieu. Daniel a produit un texte poétique organisé en strophes, en utilisant les rimes et en remplaçant des mots par des dessins.

## Quelques autres P2 parues dans le recueil



## L'évaluation

Se préoccuper d'enseignement, c'est aussi se préoccuper d'évaluation en vue d'une meilleure différenciation pédagogique.

L'évaluation se propose de:

- Aider l'élève à mieux apprendre.



**Evaluation formative**

- Faire un bilan des objectifs d'apprentissage atteints par les élèves et/ou un état de la progression de l'élève dans ses apprentissages.



**Evaluation certificative**

En ce qui concerne l'évaluation certificative il ne faut pas "en faire une montagne".

Certes, le travail sur la langue doit être sérieux, ambitieux; l'expérience montre que les élèves sont capables de performances que l'on ne soupçonne pas toujours.

L'essentiel c'est de pouvoir relever ce qui, au niveau langagier, est conforme à la situation de communication et au type de texte choisi et ce qui est susceptible d'être amélioré.

L'essentiel c'est surtout le travail de l'élève, son apprentissage et donc le *produit fini*.

Quant à l'*évaluation formative*, elle est présente à chaque moment de l'enseignement, elle est une composante de la didactique générale, elle s'intéresse au progrès des enfants, favorise l'auto-évaluation, préconise des situations de progrès de l'élève.

L'évaluation formative prône en priorité le progrès de l'élève dans ses apprentissages.

Dans le cadre d'une séquence didactique, par exemple, elle intervient après la *production 1* (le maître prend connaissance des textes et oriente le travail qui suit), pendant chaque atelier (le maître suit les activités de ses élèves, apporte son aide, corrige, fait refaire, ajoute une démarche...), après la *production 2* (qui montre souvent sur quels points il faudra revenir lors d'une prochaine séquence), après la *production 3*.

L'évaluation formative devrait enfin amener l'élève à la maîtrise des objectifs qui pourront être évalués certificativement.

(Réalisé à partir du spécial 2P 1995  
Direction de l'enseignement primaire  
Service du français - Genève)

### Notes

Le recueil des poésies des enfants de Courmayeur est à la disposition des enseignants à la Circonscription scolaire de Morgex.

Les articles concernant *la poésie à l'école* ont paru dans les numéros 34-35-36-37 et 38 de *L'Ecole Valdôtaine*.

NOUS...



LES  
JEUNES  
POÈTES